



# 原教小事典

## 鄉土語言指導員

### kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan

鄉土言語指導員

Local Language Coach

波宏明  
圖片提供

台北縣教育局鄉土語言指導員  
波宏明

Aizu a tjaljavavavan anga a kisan- kinemenemenem tua tja sikituluan, Mavan a paeljin tua i kinsihu a lemindilj tua kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan , Mavan a temukez a zemulun tua i gaku (kunkuan) a makatua temulu aya, zemulunaya, kinemenem aya tua tja kai a pinaiwanan, nakemasi95-5-26 a pinatagiljan a semusu tua 「silindilj tua a uri kipuwalan tua maka i gaku (kunkuan) tua kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan」, Mavan aicu a pinakasizuan a apulu.

Aza I kinsihu uri lemindilj tua kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan . aza itua kinsihu nu pasekedri tua taidai a gaku (kunkuan) ,uri macizilj a lemindilj; nu djemaljun ta taidai sa ita tjalju drusa i taidai a gaku (kunkuan) , uri madrusa a lemindilj; nu patjezuanga tua drusa i taidai a gaku (kunkuan) , uri matjelu a lemindilj. sa aza paulid idjala izua macizilj a kisanremasutj.

Aizu a kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan makatua penilq aya, pakundrin aya, avan aicu a susuin a pakasizuan:

教育部為協助直轄市及縣市政府教育局置鄉土語言指導員，加強推動公私立國民中小學鄉土語言之教學、推廣及研究，依據中華民國95年5月26日台國(二)字第0950061634號函特訂定「國民中小學鄉土語言指導員設置要點」。

一、教育局應置鄉土語言指導員，轄區內學校校數於一百校以下者，置一人；一百零一校以上至二百校者，置二人；二百零一校以上者，置三人。前項鄉土語言指導員置二人以上者，應指定一人為召集人。

二、鄉土語言指導員之遴選、聘任及培訓，依下列規定辦理：

Aizu a kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan tua sipilian , avan a i kinsihu a malain tua penileq, uri kemasi tua na pasutjeluanga cavilj a temuluanga ta pinaiwanan a kasinsian . uri pisangsen a peniliq a nakisamuljanga tua na temulu ta pinaiwanan a rarasudan, sana pinapapamapamaw a pailan katua paiwan.

Aizu a kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan tua sipilian , avan a i kinsihu a uri kemasi gaku (kunkuan ) a kisedjam tua sinsi a ita cavicavilj , sanu a kismulja a temukez, uri makaayanan a a ita cavilj. Nu isiwkan uri izuanan tu drusa patje sepatj a milingan a situluan tua pinaiwanan a sema gaku (kunkuan) .

Aizu a kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan tua pakundrin , avan a kemasi tjalja vavavan a sihu a uri kinemenem a uri venaca; nu ita cavilj uri puitaita sa papamaw a iljas a sikundringan , malainngan tu sipulavayan a sikundringan a sipakaepu a kusiyu, aza makatua pausu , uri mavan a kemasi tjalja vavavan a sihu a kinemenem.

(一) 鄉土語言指導員之遴選，由教育局自所屬學校具備鄉土語言教學年資三年以上之現任合格教師，擇優聘任之，並頒發聘書。直轄市及縣(市)國民教育輔導團已設鄉土語言輔導組織者，應優先遴聘其輔導員擔任鄉土語言指導員，並兼顧地區特性及語言類別之均衡性。

鄉土語言指導員之聘任，以商借方式處理，聘期以每學年一聘為原則，教育局得視各鄉土語言指導員之表現情形給予續聘，每次續聘之聘期為一學年。鄉土語言指導員每週返校擔任鄉土語言教學節數，以二節至四節為原則。

(二) 鄉土語言指導員之培訓計畫，由中央課程與教學輔導諮詢教師團隊(鄉土語言組)會同國立教育研究院籌備處規劃設計；培訓由國立教育研究院籌備處負責辦理，以二週為原則，每學年定期培訓一次，以寒暑假為優先，並視需要不定期召開研討會或舉辦研習會，所需經費由本部與國立教育研究院籌備處共同負擔。

Aizu a kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan aza uri djameen a sengsengan a kakudain , avan aicu a susuin a pakasizuan:

(一) aza uri djameen a sengsengan a kakudain

1. Paeljin tua i kinsihu mavan a masusu a makinemnem a tua tja kai a pinaiwanan

2. pazazekazekatj a temulu tua i gaku (kunkuan) ta makatua situluan aya , seman qadupu (sunatj) aya tua tja kai a pinaiwanan , mavan a tjamacaquanga ( tjasaiguanga ) sinsi a temulu tua pinaiwanan

3. papezangal a semanangua tua situluan ta pinaiwanan i gaku (kunkuan) , mavan a tjaljavadaw tjaljabulayananga nua situ (vantu) a sikituluan tua tja kai a pinaiwanan

aza uri a sengsengan a kakudain nua I kinsihu , mavan aicu a susuin a pakasizuan:

1. paelin tua i kinsihu a zemurun tua situluan aya , seman qadupu (sunatj) aya , pasekin aya tua tja kai a pinaiwanan

2. kirasudjan tua i kinsihu a kisan-kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan a rarasudjan , mavan paeljin a pakudrin tua uri temulu tua pinaiwanan

3. pakeljan tua na sihu a makatua na pinaiwanan a sengsengan , pazekatj a semanangua tua i gaku (kunkuan) , mavan a kisamulja temulu tua tja kai a pinaiwanan

三、鄉土語言指導員之工作目標及工作項目，依下列規定辦理：

(一) 工作目標

1. 協助教育局落實執行鄉土語言政策，以達成政策目標。

2. 指導學校鄉土語言課程發展及教材教法研究，以增進教師鄉土語言教學效能。

3. 強化學校鄉土語言教學輔導，以提高學生鄉土語言學習品質。

(二) 工作項目由教育局參酌下列重點訂定之：

1. 協助直轄市及縣(市)鄉土語言推動委員會之運作，推動直轄市及縣(市)鄉土語言課程發展、實施及評鑑。

2. 配合直轄市及縣(市)鄉土語言輔導團之運作，協助培訓輔導員。

3. 宣導鄉土語言相關政策，輔導學校落實辦理。



4. patagilj kinkiw tua situluan aya , seman qadupu (sunatj) aya tua tja kai a pinaiwanan

5. pazazekazekatj tua i gaku (kunkuan) a kinemenem tua temulu aya, penangalj tua tatuluan, mavan a tjamacaquanga (tjasaiguanga) temulu

6. remasutj tua na kinsihu a kisan kinemenemenem tua tja kai a pinaiwanan a rarasudjan , seman epu tua tinnaw wanglu , makaaya tua sikituluan tua tja kai a pinaiwanan, mavan a izua pakasizuan a kialap aya, kipangalj aya, kivadaq aya katua maljavaljaval a mara sinsi

4. 進行鄉土語言課程發展及教材教法研究。

5. 輔導學校辦理教學演示，分享教學經驗，提昇教學效能。

6. 結合直轄市及縣(市)鄉土語言輔導組織，建置鄉土語言教學資源網站，提供教師教學資源、經驗分享、教學諮詢及意見交流之平台。



台北縣教育局劉文通局長(右立1)與本文作者(右立2)在台北縣新店市五峰國中勉勵排灣族語言班學生。(2007年1月29日)

## 原教界 購買及訂閱方式

### 零售處

國家書坊台視總店 台北市八德路三段10號 TEL : 02-25781515轉643  
五南文化廣場 台中市中山路6號 TEL : 04-22260330

### 劃撥訂購

劃撥帳號 : 22255688 戶名 : 五南圖書用品股份有限公司  
TEL : 04-22260330 定價 80元